



大会
安全理事会

Distr.: General
1 September 2004
Chinese
Original: English

大会
第五十九届会议

安全理事会
第五十九年

临时议程* 项目 20

《给予殖民地国家和人民独立宣言》的执行情况

2004年8月30日纳米比亚常驻联合国代表给秘书长的信

谨向你转递关于西撒哈拉问题的备忘录（见附件）。

请在2004年9月15日前将本函及上述备忘录作为大会临时议程项目20和安全理事会的正式文件分发为荷。

常驻代表

大使

马丁·安贾巴（签名）

* A/59/150。



2004年8月30日纳米比亚常驻联合国代表给秘书长的信的附件

萨基亚阿姆拉和里奥德奥罗人民解放阵线就西撒哈拉问题给联合国会员国的备忘录

1975年10月，由于殖民国西班牙放弃按照《联合国宪章》须负的责任，西撒哈拉惨遭被摩洛哥军队侵占。其后，国际社会一直积极致力于西撒哈拉这个非洲最后一个殖民地的非殖民化。

—

非洲统一组织（现为非洲联盟）在1976年至1984年期间为此目的而坚定进行的工作由于摩洛哥不合作和缺乏诚意而受到挫折。摩洛哥顽固地试图将其非法占领西撒哈拉的既成事实合法化，这导致非统组织于1984年承认阿拉伯撒哈拉民主共和国并接受其为成员国（撒哈拉共和国）。

摩洛哥政府没有矫正它的行为，坚持违抗非洲和国际法制，从而撤出非统组织。

—

非统组织主席和联合国秘书长在1985年12月2日大会第40/50号决议的基础上，于1986年联合进行调停，目的是争取冲突双方——摩洛哥和萨基亚阿姆拉和里奥德奥罗人民解放阵线（波利萨里奥阵线）——接受《解决计划》。这个计划的主要目标是“使该领土的人民能够在其可接受的、因而也是国际社会可接受的条件下行使不可剥夺的自决和独立的权利”（秘书长1990年6月18日的报告第6段(S/21360)）。

《解决计划》其后获摩洛哥和波利萨里奥阵线正式接受，从而使安全理事会能够在其第658(1990)号决议中予以核可。决议通过的第二年，安全理事会核可部署一个联合国特派团（联合国西撒哈拉全民投票特派团——MINURSO）到该领土。该特派团有一个明确任务，就是在“不迟于1991年2月”的一个指定日期举行自决问题全民投票，以遵守安全理事会第690(1991)号决议核可的执行《解决计划》的时间表。

—

不过，摩洛哥政府明显地是为了让联合国涉嫌造假全民投票选民名单，以让摩洛哥移民能够参加投票，它执行了歪曲和阻挠的政策，意图阻止《解决计划》的执行。这些政策使得整个和平进程长期停滞不前。这种情况一直维持到1997年4月才改变——联合国秘书长科菲·安南先生任命了前美国国务卿詹姆斯·贝克三世为他的西撒哈拉问题个人特使。

贝克先生经过努力把双方带到谈判桌，希望通过谈判克服造成和平进程停滞不前的问题。谈判最终使摩洛哥和波利萨里奥阵线于 1997 年 9 月签署了（得克萨斯州）休斯顿协定。有了这些协定，全民投票原本是可以按照秘书长在 1997 年 9 月给安全理事会的报告(S/1997/742 和 Add. 1)中所提出的时间表举行的。

事实上，秘书长在这个报告中(第 26 和 27 段)估计：

“妨碍实施解决计划的那些有争议的主要问题都得到了令人满意的解决。这些成就为从恢复选民的身份查验开始着手全面执行解决计划创造了条件”。

四

在西撒特派团于 2001 年 2 月公布有权参加西撒哈拉非殖民化问题全民投票的人的名单之后，摩洛哥再次恢复执行阻碍政策。摩洛哥断定，这个全民投票将会把西撒哈拉带往独立；这个结果是它不愿意接受的。它接着决定逐步破坏整个和平进程。

贝克先生最近在 2004 年 8 月 19 日播放的美国 PBS 电视台的访问中指出：“我们离执行《解决计划》越近……我想摩洛哥人就越对赢不了这个全民投票感到紧张”。

事实上，正如秘书长在其 2002 年 2 月 19 日的报告(S/2002/178)第 48 段已经认识到的，“摩洛哥已表示不愿意推行《解决计划》。”摩洛哥已经从阻挠政策转向完全背弃它于 1990 年在安全理事会正式作出的承诺——宣布接受《解决计划》。

贝克先生在 PBS 的访问中所做的评估令人不再怀疑摩洛哥对联合国迄今为解决这场冲突所作的努力失败应负的责任。

“10 年 11 年以来，摩洛哥公开地和私下地都表示它要这个《解决计划》，要这个全民投票，但是到最后，就在选民名单弄好之后，在确定了选民之后，它又说，这已经不适用了，这个《解决计划》我们不参与了”。

经过几个月僵持不下，秘书长和他的个人特使再次努力克服由于摩洛哥的排斥而造成的困难局势。这些努力促成了在 2003 年 1 月拟订“西撒哈拉人民自决和平计划”。

五

秘书长 2003 年 5 月 23 日的报告(S/2003/565 和 Corr. 1)所载的和平计划预期在(a) 经过 5 年过渡期（《解决计划》规定 6 个月）之后，联合国将举行(b) 有关自决的全民投票，让撒哈拉人民选择民族独立、并入占领国或继续过渡（这是《解决计划》没有考虑到的一个新选择）。将会参加那个全民投票的(c) 选举机

构的覆盖范围（对于西撒哈拉的未来越来越重要）扩大了，以包括 1976 年至 1999 年西撒哈拉的“居民”（摩洛哥平民）——不包括《解决计划》预见的该领土的撒哈拉土著人民。

虽然这个建议的内容明显地与原来的《解决计划》不一致，但是撒哈拉人一方还是在 2003 年 7 月初决定接受它，以示他们诚恳地争取和平的意志及配合贝克先生和秘书长的努力的意愿。

安全理事会经过冗长的辩论后于 2003 年 7 月 31 日通过第 1495(2003)号决议，表示“全面支持这个和平计划”，并呼吁双方努力去“接受和执行”它。

不过，摩洛哥会以看来是拒绝这个计划的明确态度来让大家惊诧。在上面所提到的访谈中，贝克先生这样讲到摩洛哥的反对和平计划：“摩洛哥人的结论是，他们甚至不曾愿意在那种情况下冒投票的危险”。

摩洛哥用来支持它反对新的建议的理由不为安全理事会接受。安全理事会其后在第 1495(2003)号决议中承诺全面支持这个和平计划。因此，安理会认为秘书长和他的个人特使詹姆斯·贝克先生在上述 2003 年 5 月 23 日的报告中所提出的论据是有关的——该报告说明了摩洛哥的立场特别站不住脚。实际上，秘书长在报告的第 51 段中这样说：

“摩洛哥对和平计划的主要反对意见似乎是，在决定西撒哈拉最后地位的全民投票中，独立是一个投票选择。但是，在摩洛哥已接受的解决计划中，独立也是其中两个投票选择之一”。

在接着的那一段里，他认为摩洛哥的反对从国际法的角度来看是无法辩护的。

“很难设想一种政治解决办法，按照安全理事会第 1429(2002)号决议规定自决，但排除独立成为几个投票决定的问题之一的可能”。

事实上，这就是摩洛哥想要排除的。

不过，秘书长没有把门关上，让摩洛哥有机会重新考虑它的立场。在此情况下，安全理事会在通过安全理事会第 1495(2003)号决议承诺全面支持贝克先生提出的建议之后，同意把西撒特派团的任务期限延长到 2003 年 10 月。

在他 2003 年 10 月 16 日的报告(S/2003/1016)中，面对着摩洛哥坚决拒绝的态度，秘书长正式向摩洛哥政府发出呼吁。他在第 27 段中这样说：

“和平计划是对西撒哈拉问题的一个公正和平衡的做法，……如今波利萨里奥阵线接受了和平计划，这为解决长期争端提供了一线机会。我敦促摩洛哥抓住这一机会，接受和实施和平计划，从而积极地参与这一进程。”

在第 28 段中，秘书长表示“我真诚地希望，到那个时候，摩洛哥王国将能积极参与实施这一计划。否则，我将在 1 月再次向安全理事会就西撒哈拉和平进程的未来以及西撒特派团的任务提出我的意见。”

六

到 2004 年 1 月，摩洛哥仍然没有给出任何积极的回应。安全理事会再次把西撒特派团的任务期限延长到 4 月底。

在秘书长 2004 年 4 月 23 日的报告(S/2004/325 和 Add. 1)中，他和他的个人特使通知安全理事会，摩洛哥已明确反对这个和平计划。事实上，摩洛哥在其回复（见本报告附件一）中反对对撒哈拉人民实施自决原则——这是一项不可剥夺的权利，是安全理事会、大会及其特别政治和非殖民化委员会（第四委员会）和国际法院所表达的与西撒哈拉有关的联合国原则的根基。

它唯一表示愿意考虑的是断然否定撒哈拉人民的独立权利的一种安排。根据摩洛哥所给的官方答复，这个计划将是在“摩洛哥主权架构中给予（西撒哈拉）自治。”根据 2004 年 4 月 23 日的报告第 5 段，摩洛哥坚持“只有以自治为基础的政治解决才能是最后的。”秘书长反对这种立场，因为“它对安全理事会第 1429(2002)号决议要求的自决有不利的影响”（S/2004/325，第 5 段）。

七

摩洛哥对西撒哈拉的主权诉求以及其后它入侵该领土，是从 1976 年就开始的这场冲突的原因。在这种意义上，秘书长和他的个人特使在他们 2004 年 4 月 23 日的报告中肯定一点，即“主权问题当然是这些年来使双方产生分歧的根本问题。”（S/2004/325，第 36 段）

根据国际法，只有由联合国举办和监督的、为该领土人民的自决而举行的自由、公平的全民投票才能够解决这个问题。这一点现在摩洛哥断然拒绝了，尽管它已接受了原来 1990-1991 年的解决计划所规定的全民投票。此外，摩洛哥对主权的诉求早已经被联合国对法律问题有发言权的两个实体明确否定。

另一方面，国际法院在 1975 年 10 月 16 日发表的历史性法律意见中断定，“法院所收到的材料和信息并没有在西撒哈拉领土与摩洛哥王国之间建立领土主权的任何联系……”国际法院还强调西撒哈拉问题的殖民地性质，因此建议“对西撒哈拉非殖民化执行大会第 1514(XV)号决议和特别是通过让该领土各族人民自由地、真诚地表达自己的意愿来执行自决原则”。

另一方面，在该领土被入侵和非法占领 26 年之后，联合国通过其法律事务厅于 2002 年 1 月 29 日根据安全理事会 2001 年 11 月提出的要求发表了意见：

“[西班牙、摩洛哥、毛里塔尼亚三国于 1975 年 11 月 14 日共同签署的]马德里协定并没有转让该领土的主权，也没有给予任何一个签字国管理国的地位——此种地位不是西班牙单方面可以转移的。”

此外，贝克先生也明白，摩洛哥对西撒哈拉的主权诉求不具备任何合法性。他在那次访谈中指出：

“我实在想不出世界上有哪个国家从国际法和国际承认出发承认摩洛哥对西撒哈拉的主权诉求。”

贝克先生在同一次访谈中说透了这场冲突的本质和性质：

“除非摩洛哥能够提出为国际社会所支持的一些安排，否则它占领的该领土永远不会得到国际法的认可”。

八

尽管摩洛哥反对《和平计划》，但是秘书长和他的个人特使都仍然深信这个计划是走向决定性地解决这个冲突的最佳途径。因此，秘书长在他 2004 年 4 月 23 日的报告第 38 段中说：

“我和我的个人特使认为这个和平计划仍然是关于西撒哈拉的这场冲突的最佳政治解决办法，因为它让人民自决——这是第 1429(2002)号决议第 1 段所要求的。因此，我希望安全理事会重申其最近对该和平计划所表现的一致支持，并再一次呼吁当事方与联合国合作以及互相合作，共同致力于接受和实施这个和平计划”。

安全理事会回应这项呼吁，于 2004 年 4 月 30 日通过第 1541(2004)号决议，“重申支持西撒哈拉人民实现自决和平计划”。安全理事会还把西撒特派团的任务期限延长到 2004 年 10 月 30 日，并等待秘书长就安全理事会第 1541(2004)号决议的执行的新情况提出报告。这个期限还将容许大会在其第五十九届会议从非殖民化的角度来解决西撒哈拉问题。

九

正如它在 1976 年至 1984 年的 8 年里阻挠非统组织的努力，摩洛哥王国政府在过去 13 年里一直采取同样的阻挠态度，阻挠和破坏联合国所作的果断努力。

非洲联盟于 2004 年 7 月 6 日至 8 日在亚的斯亚贝巴举行的第三次国家元首和政府首脑会议对这些情况发展表示关切。非洲联盟委员会主席在其给国家元首们的报告中指出：

“《和平计划》获波利萨里奥阵线接受，而阿尔及利亚作为关切这个问题的邻国表示支持这个计划。但是，摩洛哥说这个计划是不能接受的，拒绝了。其后，安全理事会同意给摩洛哥更多时间去作进一步的考虑，希望它会

同意这个《和平计划》，予以执行。摩洛哥后来对安全理事会的要求作了回应。但它的回应没有表现出预期的灵活性。事实上，它的反应甚至表现出更强硬的立场，因为它不仅反对独立这项选择，还认为作为全民投票之前的临时性安排的过渡阶段是不能接受的”。

结论

2004年6月11日，秘书长写信(S/2004/492)给安全理事会主席说：“贝克先生告诉我，他自认为已对这个问题竭尽全力，因此提出辞去作为我的个人特使的职务。我深感遗憾地接受他的辞职。”

贝克先生作为秘书长的个人特使在过去7年里全心全意地致力于为西撒哈拉的殖民地冲突取得公正持久的解决办法，他的离去获得摩洛哥以“放鞭炮”庆祝。摩洛哥的外交部长穆罕默德·贝奈萨于2004年6月12日通过官方的Magweb马歌伟布阿拉伯新闻通讯社发表了文告，对贝克先生的辞职表示高兴，认为“这是摩洛哥外交不懈的努力的结果”。

自从摩洛哥不顾国际法动用武力占领不属于它的领土和国家以来，三十年已经过去了。

从联合国秘书长和非洲联盟委员会主席的报告以及上面提到的贝克先生在PBS电视台的访问得到的结论都是很清楚的。

摩洛哥不仅背弃了它在《解决计划》——这是“它接受了多年的”——中所作的承诺，它还背弃了它作为联合国会员国本身就必须担负的责任，即任何会员国必须诚意地履行和遵守《宪章》的决定、原则和目标。《宪章》认为人民的自决权利是国际和平与安全的重要支柱之一。

非法占领邻国，压迫其人民30年，掠夺其自然资源，制造区域的战争和紧张，阻挠国际社会进行的宝贵的和平工作，这是不能接受的行为，是对以联合国为代表的国际制度的一致性、有效性和公信力的挑战。

今天比以往任何时候都清楚的是，国家在二十一世纪仍然部分被占领的撒哈拉人民的长期等待，国际社会的耐心以及对这场冲突能够和平解决的希望都因摩洛哥反对《解决计划》和《和平计划》而被忽略了。

尽管非统组织接纳了撒哈拉共和国，但是一些联合国会员国自发地或应摩洛哥的要求一直在等待全民投票的结果，然后再对这场非殖民化冲突的核心问题作出决定。这个问题就是撒哈拉人民的独立权利以及它想作为一个自由的主权国家和世界其他大小国家一样参与国际社会的合理梦想。

换句话说，西撒哈拉的问题本身就指向一个大问题，需要知道正式承认被外国统治的人民的独立权利在多大程度上是取决于已经背弃自己的承诺、公开表示不愿意与联合国合作解决这场冲突的占领国的意志。

事实已经证明，应当以联合国举办关于自决的全民投票为结果的进程由于摩洛哥的态度并没有达到大会和安全理事会的决议所规定的自然阶段。撒哈拉人民一直反抗并将继续反抗此一外国统治，直到完全取得自决和独立的合法权利。他们表示感谢相信和支持此一正义事业的世界各国。撒哈拉人民要向所有这些国家重申愿意不遗余力地与联合国合作执行《和平计划》或《解决计划》——这是获得安全理事会和大会支持的两个解决方案。在这点上，撒哈拉人民深信会员国们将坚决地和使用一切必要力量来确保摩洛哥与联合国的努力配合及合作，并允许举行等待已久的、多次推迟的关于自决的全民投票。
